

צו דעם רעדאָקטאָר פֿון פֿאַרווערטס:

חשובער רעדאָקטאָר:

איך בין געווען זייער אַנטוישט לייענענדיק דעם אַרטיקל "אַ יידישע טראַגיקאַמעדיע אין ווילנע" אויף די שפּאַלטן פֿון דעם נומער פֿון פֿאַרווערטס פונעם 25טן פֿעברואַר. איך האָב ניט פֿאַרשטאַנען דעם ציל פֿונעם דאָזיקן אַרטיקל. דער אינהאַלט און באַזונדערס דער טאָן פֿון אַרטיקל פֿירן צום אויספֿיר אַז דער מחבר, וועלכער האָט זיך באַהאַלטן אונטער אַ פּסעוודאָנים, האָט געוואָלט פשוט פֿאַרלוימדן דעם כאַראַקטער און שם פֿון יידישן געלערנטן און שרייבער דוד קאַץ.

אַבער מער פּינלעך פֿאַר מיר איז דער פֿאַקט וואָס די רעדאָקציע פֿון אייער צייטונג האָט דעם אַרטיקל געדרוקט — און דווקא מיט אַ פֿאַטאַגראַפֿיע פֿון קאַצן, אויסנוצנדיק זיין באַרימטקייט כדי צו ציען די אויפֿמערקזאַמקייט פֿון די לייענער — און גלייכצייטיק ניט געגעבן קיין געלעגנהייט אַפּצוענטפערן די פּחדנישע אַטאַקע.

די פֿאָגלגנדיקע ווערטער זיינען געשריבן געוואָרן מיט מער
ווי 50 יאָר צוריק וועגן אַ יידישן זשורנאַליסט און
שרייבער, אַ מיטגליד פֿון רעדאַקציע פֿון דער מאָנטרעאַלער
טאַגצייטונג דער קענעדער אָדלער. עס איז געשריבן
געוואָרן פֿון הויפט רעדאַקטאָר, יוסף גאַליי.

"ער איז ניט געווען קיין אויסלאַכער און האָט ניט געזוכט
מבטל צו זיין, אָדער מאַכן פּעפּרא-דארעא אַ געוויסן יחיד
אָדער אַ באַוועגונג וואָס איז אים ניט געווען צום האַרצן.
ווי אַ טאַלעראַנטער מעטנש האָט [ער] באַנומען אַז שאַרפֿע
סאַטירע, דאָס אויסלאַכן און זידלען... איז ניט קיין
קאָנסטרוקטיווער בייטראַג צו דעם יידישן לעבן... עס איז
געווען זיין גרויסער פֿאַרדינסט, ווי אַ שרייבער, וואָס ער
האַט... זיך באַצויגן מיט ציוויליזירטקייט, עכט
מענטשלעכער טאַלעראַנץ צו אַלץ וואָס האָט אין זיך
געטראָגן דעם קערן פֿון ערלעכער שטרעבונג און פּאַזיטיוון
דראַנג".

אַלץ וואָס דער שרייבער פֿון אַרטיקל כאַראַקטעריזירט ווי
נעגאַטיוו, דאַכט זיך מיר, קען מען אויסטייטשן ווי
פּאַזיטיוו, ספּעציעל קאַצ'ס אַזויגערופֿענע

אַנטי־ליטווישע־רעגירונג אַקטיוויטעטן, צו פֿאַרטיידיקן
געוועזענע יידישע פֿאַרטיזאַנער וועלכע די ליטווישע
רעגירונג האָט מיט אַ פֿאַר יאָר צוריק באַשולדיקט אַלס
מלחמה פֿאַרברעכער.

איך מיין אַז די עטיק און ווערטן פֿון קענעדער אַדלער, אין
די 20ער, 30ער און 50ער יאָרן פֿון לעצטן יאָרהונדערט,
זיינען געווען אויף אַ העכערן ניוואָ פֿון היינטיקן יידישן
פֿאַרווערטס.

צי וואָלט דער ענגלישער פֿאַרווערטס, וואָס דערגרייכט אַ
פֿיל גרעסערן עולם, געדרוקט אַזאַ אַרטיקל וועגן דוד קאַץ?
און אונטער אַ פּסעוודאָנים? איך בין זיכער אַז ניט.

וויוויאַן פֿעלזן

Vivian Felsen

Toronto, Canada